

Pragmatische Aspekte

Aussprachen über den Briefwechsel zwischen den beiden größten deutschen Arbeiterparteien hörte man an der Universität häufig das Argument, die „Offene Antwort“ des SPD-Vorstandes auf den Brief des ZK der SED sei niveaudemokratisch wissenschaftliche Gehalt sei gleich null und könne sich nicht im geringsten der Verantwortung und Exaktheit messen. Der unsere Partei sich in ihrem Schreiben den Grundproblemen der deutschen Frage zugewandt habe. Es sei jedoch eine Zumutung, unbedingt noch darauf wieder eine Antwort von unserer Partei zu erwarten.

Beispiel ist, so glaube ich, charakteristisch für viele ähnliche Situationen, in denen wir eine entscheidende Erkenntnis des Marxismus in bester Absicht in den Wind schlagen. Ich möchte versuchen, den begrifflichen Raum abzustecken, der es ermöglicht, die Problematik des angeführten Beispiels und seine Typik zu untersuchen. Vereinfachen wir zunächst eine Aussage erweiterst – bei wissenschaftlicher Überprüfung – ab nicht exakt, als verzerrtes Abbild der Realität, sei es nun als Irrtum oder direkte Lüge. Formalisiert ausgedrückt, Z = Zeichenfolge Z' = Zeichen A (O) Z = Zeichen A - Abbild, O = Objektive Realität, also Z ist kein Abbild von O. Damit ist insgemeint, die semantische Information Z trifft nicht den objektiven Sachzustand von O. Sie entstellt O in unserem Gewissen. Sie ist Unwahrheit oder Wahrheit. In dieser Weise kann man mit Fug und Recht über die „Offene Antwort“ der SPD urteilen.

Es kann ein Abbild falsch sein und verschafft eine Wirkung ausüben. Sowohl Entstellung wie Entstellung vermögen die Menschen zu beeinflussen, sind in der Denken und Handeln zu steuern. Sie haben in unserer formalen Darstellung die 4. Komponente der Kommunikation, M, den Menschen, ausgelassen. Sie zeigt den Gang der Geschichte, daß es in jeder Instanz immer die wahren Urteile und Urteile gewesen sind, die sich eingestellt haben.

Das sprachliche Gewand kann diesem Sprachlichkeit hinderlich oder förderlich sein. Ebenso können sprachliche Zeichen, also Wörter und Sätze und unter Umständen ganze Textgestalten als Hilfe reiche und ausgesuchte rücksichtsvolle Ideen und Vorstellungen dienen. Ja, ebenso muß hinzufügen, sie können der Reaktion gut, oder zumindest wirkungsvoll dienen.

Dann haben wir einen Sachverhalt umgeben, der keineswegs als paradox und absurd hingestellt werden kann, sondern zentral dessen, was wir Kommunikation nennen, führt:

1. Sprachliche Aussagen bilden objektiv-sprachliche Zusammenhänge ab (richtig oder falsch, teilweise richtig oder falsch).

2. Diese sprachlichen Formulierungen richten sich auf die Menschen ein, und zwar sie in diesem allgemeinen Sinne jeden Fall. Sie können beeindrucken, aber auch abschwächen, nützen oder schaden, förmliche Interesse oder hemmendes Desinteresse, Freude oder Verärgerung – um einige mögliche Reaktionen zu veranlassen – hervorruft.

Wohlgemerkt, es erfolgt diese Wirkung nicht direkt. Sie ist nicht von der Abbildung der Sprache streng zu trennen. Aber sie wirken die Zeichen jeweils als Komplex. Zweck der Analyse der Kommunikation oder Kommunikation scheint es, die Wirkungsweise der Sprache einzuforschen, die Wirkungsweise der Sprache einmal gesondert von der Abbildung zu betrachten. Es versteht sich, daß man natürlich auch bei diesem Verfahren das, was die Sprache bezeichnet, nie aus den Augen verlieren darf und

Unvereinbarkeit mit Georg Klaus zeigen wir zunächst jenes bereits abdiskutierte Feld der Wirkungszusammenhänge zwischen Z (Zeichen) und M (Mensch, Nutzbenutzer), als Pragmatik bezeichnet. Es kann uns hier nicht darum gehen, ob und inwiefern die Zeichen jeweils als Komplex zum Menschen, zu den Objekten und Beobachtungen, zu den Erscheinungen und Strukturen der Sprache selbst. Wir gelangen dabei zu

Pragmatik ist ihrerseits wieder eine Subdisziplin der Semiotik. Diese untersucht die Sprache in der Gesamtheit ihrer Beziehungen zum Menschen, zu den Abbildern und ihrer von allen falschen Assoziationen der philosophischen Richtung des Pragmatismus zu reagieren. Das hat Klaus Klemmer gesagt:

„Schon gut! Nur muß man sich nicht allzu langsam quälen.“

Denn eben wie Begriffe reihen, da steht ein Wort zur rechten Zeit sich ein. Mit Wörtern läßt sich trefflich schildern. Mit Wörtern bildet sich ein System bereiten. Am Worte läßt sich trefflich glauben. Von einem Worte kann sich kein Jeden räumen.“

Natürlich ist das alles ironisch gemeint. Aber Ironie schöpft ja einen Guttell ihrer Schärfe aus der latenten Glaubhaftigkeit einer zugespitzt ausgedrückten Sachlage. Gerade die mephistophelische Ironie lebt von diesem Spannungswert. Eigentlich ist jede Lüge, jeder unwahrte Begriff, der geplagt wird, oder besser: der eine Wirkung ausübt, eine Art Ironie. Wie sagte einst Hitler: „Die Lüge muß nur groß genug sein, um sie dem Volk glaubhaft zu machen.“ Was da eben an der Lüge glaubhaft ist, das ist nicht zuletzt der Ernst, die gespielte Aufrichtigkeit, der Kontext von Scheinwahrheiten, in dem sie vorgebracht wird. Aber eben die Lüge als Phänomen wirkender Sprache ohne exakte, objektive wahre semantische Information ist wiederum ein Schlüsselbegriff der Pragmatik. Natürlich gehört hierher – leider nicht immer fein scharf zu scheiden – der Irrtum. Beides ist gemeinsam der mangelnden Wahrheitsgehalt. Es wird bewußt oder unbewußt eine Fiktion in Worte gekleidet und als Wahrheit ausgegeben. Einmal in die Welt gesetzt, erhalten die sprachlichen Zeichen

dann einen relativen Eigenwert, der sich natürlich auf eine korrekte Abbildrelation beruft, aber in Wirklichkeit dieser nicht mehr voll bedarf, um auf die Zeichenrezeptions einen gewissen Eindruck zu machen. Lügen und Irrtümer können potentiell ebenso Denken kanalisieren und Verhalten ausrichten wie wahre Aussagen.

Wenn wir wieder die „Offene Antwort“ des SPD-Vorstandes zur Hand nehmen, so finden sich eben leider in Fülle Formulierungen wie „Zwangswise Einverleibung der SPD“, „Spielen mit dem Kriege“ ausgesagt über die SED, „Volksfrontmanöver“, „angebliche Schritte zur Rustungsbegrenzung“, „die Unterdrückung in den Zonen“. Überhaupt der Ausdruck „Zone“, der ständig gebraucht wird – mit einer Ausnahme: „sowjetisch kontrollierter Teil Deutschlands“ –, gehört in das gleiche Arsenal von Termini, denen man – in prägnanter Hinsicht zumindest – zwei Funktionen nachsagen kann:

Erstens sind es eine Art Rückversicherungsformeln, mit denen sich der SPD-Vorstand von den Regisseuren des öffentlichen Meinung in Westdeutschland das Recht einhandelt, überhaupt auf den von vorgesetzten Briefwechsel einzugehen. Es ist also eine ziemlich weitgehende Konzession an die herrschende Bonner Sprachregelung – übrigens wieder eine charakteristische pragmatische Erscheinung. Gerade diese für einen Briefwechsel zwischen Arbeiterparteien unwürdigen Entgleisungen zeigen – von der Sprache her –, wie stark die Abhängigkeit von der Deutschland-Konzeption der CDU ist. Ich möchte hier wohlgemerkt nicht so verstehen sein, als meinte ich nur die formale Seite inhaltlicher Gemeinsamkeiten mit der regierungsoffiziellen Linie in Bonn. Die Pragmatik meint prinzipiell mehr. Und darin liegt eben die aktive Rolle der Sprache, nicht einfach ihre „Trägerfunktion“ für Inhalte, Abbilder, Gedanken, Vorstellungen: Die Bonner Sprachregelung – die sich auch ganz spezifischer regierungsmäßiger Verlaubungen und Anweisungen bedient – ist ein selbständiger Programmpunkt im politischen Konzept der CDU.

Dann sind wir bei der zweiten Funktion dieser „differenzierenden Wortstempel“ angelangt. Sie sind darauf abgestimmt, beim Leser oder Zuhörer von Vornherein negative Reaktionen auszulösen. Ein Terminus wie „Volksfrontmanöver“ ist dafür überaus typisch. Hier soll bewußt jeder noch so vorsichtige Versuch – übrigens auch besonders seitens der Mitglieder der SPD! – einer Zusammenarbeit der Arbeiterparteien bzw. aller an einer friedlichen Zukunft Deutschlands interessierten Kräfte abgewertet werden. Man will mit solchen Ausdrücken aufkommende Bemühungen, Bewegung in die starre Politik der Nichtanerkennung von Gemeinsamkeiten mit dem Osten zu bringen, in ein trübes oder zumindest zweideutiges Licht setzen. Ein neuer Gedanke wird auf diese Weise von vornherein diskreditiert und in einen anrüchigen Bezug zur Vergangenheit und zu anderen Ländern gebracht. Es ist bezeichnend, wie dieser Praktik der Diffamierung des „Heruntermarchens“, im gleichen Satz noch durch den Gebrauch betont ungarnsprachlicher, ja salopper Wendungen nachgeholt werden soll. Es heißt nämlich unter anderem: „Für Volksfrontmanöver sind die Sozialdemokraten nicht zu haben“. Hier wird ganz überlegt mit dem Ton variiert, hier sollen ganz bestimmte Kreise – ich möchte sagen, besonders die einfachen westdeutschen SPD-Mitglieder – angesprochen werden. Hier rechnet man sich eine Breitenwirkung aus. Die Sprache soll hier unterstützend wirken.

Gerade diese zweite Funktion ist natürlich alles andere als neu. Seit eh und je, das heißt solange es Klassengesellschaften gibt, haben die Vertreter der herrschenden Klasse versucht, die Ideen des Fortschritts in sprachliche Fesseln zu legen. Typische Fälle sind etwa die Assoziation des Wortgebrauchs des aufstrebenden Bürgertums in der Französischen Revolution mit der Sprache der Verbrecher und Gotteslästerer. So wurden die revolutionären Lösungen, allen voran die Terminus „Liberté, Égalité, Fraternité“, die die neue Ordnung programmatisch kennzeichneten und zugleich das Denken und Handeln der revolutionären Massen aktivierten, von den Vertretern des Status quo, des Rückschrifts, in den Schmutz gezogen. Es gab sich zum Beispiel das 1799 in Venedig anonym erschienene satirische Lexikon „Nuovo Vocabolario Filosofico-Democratico“ als „unentbehrlich für alle diejenigen“ aus, die die neue revolutionäre Sprache verstehen wollen.“ Der Autor des Werkes, das mehr einem politischen Traktat als einem Wörterbuch gleicht, nimmt sich die Ausdrücke der Revolution zur Zielscheibe. Er versucht, sie konsequent abzuwerten und Wort um Wort eine Aura des Hassenswerten zu schaffen. Darauf – und das ist die Ausnutzung der Pragmatik im negativen Sinn – soll das Neue der semantischen Information verdunkelt werden. Den Begriffen soll durch die Errichtung von hemmenden Barrieren der Weg zum Ohr verlegt werden. Es wird gewissermaßen eine Schablonen ausgelegt, die vorschreibt, in welcher Weise man ein Wort aufzufassen habe. Die Interessen des Neuen werden so von den Gegnern bewußt verdeckt. Einmal in die Welt gesetzt, erhalten die sprachlichen Zeichen

Es versteht sich von selbst und ist eine typische Folge aus dem Gesagten, daß die Pragmatik nicht nur als Wortabstempelung das Denken und Handeln beeinflußt, sondern auch auf prinzipiell der gleichen Basis „positive Wörter“ der Taktik der Wortverhüllung dienen sollen. Entweder werden reaktionäre Begriffe in ein ansprechendes sprachliches Gewand gekleidet oder – das möchten wir auch noch zur Wortverhüllung im weiteren Sinne räumen – es werden heikle, aber entscheidende Inhalte umgangen und dafür populäre, scheinbar vordergründige Begriffe eingesetzt in den Vordergrund gerückt. Schauen wir unter diesem Aspekt die sogenannte „Offene Antwort“ der SPD wieder an, so fallen eine Menge dieser, nennen wir sie einmal Pragmaphrasen, auglich auf: „Freizügigkeit, Reserviertheit, innerhalb Deutschlands, Nachbarschaftsverkehr, Bewußtsein der Zusammengehörigkeit, von unmissigen Fesseln befreiter Austausch, praktische Erleichterungen im geteilten Deutschland“ u. a. Es ließen sich auch hier wieder die beiden Funktionen nachsagen kann:

1. Identifizierung mit dem demagogischen Wortbrauch, wie ihn die Bonner Sprachregelung vorschreibt.

2. – und das ist wieder die entscheidende Seite – haben diese abgegriffen,

aber populären Scheidemünzen der Propaganda die Bestimmung, das Nicht-

eingehe auf Grundfragen der Gestaltung der deutschen Zukunft zu verhindern. Dadurch soll als Tugend erscheinen, was in Wirklichkeit eine Unterlassung ist. Diese Tugend tritt außerdem mit dem Anspruch auf, die den einzelnen in seinem persönlichen Leben primär angehenden und interessanteren Probleme aufzugeben zu haben. Hier zeigt sich natürlich erneut, daß man Pragmatisches auf die Dauer nicht trennen kann. Es lohnt sich aber doch, so meinen wir, diese Taktik zunächst einmal in ihrer pragmatischen Komponente zu durchschauen. Denn es kann uns – und dafür ist übrigens die Antwort des ZK der SED ein sehr beredtes Zeugnis – doch nicht nur um die Widerlegung der Entstellungen und Anwürfe seitens der SPD-Führung von unserem Standpunkt der fortgeschrittenen Gesellschaftswissenschaft aus geben. Es muß uns am Herzen liegen, das Mißverhältnis zwischen niedrigen semantischen Niveau und hohen pragmatischen Ansprüchen bloßzustellen. Tun wir das nicht, so laufen wir Gefahr, bei manchem wohlmeinenden Leser oder Zuhörer die Reaktion zu erzeugen, daß es unserer Seite wohl um die möglicherweise entscheidenden Grundfragen der anderen Seite aber um die persönlichen Sorgen des einzelnen geht.

Unsere „Antwort“ setzt sich detailliert mit der Meinung des SPD-Vorstandes auseinander. Es gibt – semantisch gesehen – kein Ausweichen. Pragmatik wird dabei eine Terminologie aufgeboten, die zugleich Prinzipienfestigkeit und Geduld zur Geltung bringt. Als Beispiel sei etwa die Argumentation zur Westberlinfrage angeführt. Hier wird nicht einfach Meinung gegen Meinung gestellt, sondern unter Berücksichtigung gerade des wichtigen sprachlichen Kontextes argumentiert, wenn es heißt: „Wer Westberlin als Pfahl im Fleisch der DDR als billige Atom bombe“, als „Störenfried“ ansieht, sollte sich nicht darüber beklagen, daß die Regierung der DDR die friedliche Arbeit und Sicherheit ihrer Bürger schützt.“ Ähnlich wirksam und für die westdeutschen Leser zum Nachdenken anregend scheint mir auch die Zurückweisung der „Mauer“-Diskussion zu sein: „Jedenfalls behindert nicht die Grenze, sondern die Mauer des kollektiven Krieges und des Antikommunismus das Zusammenfinden.“ Es ließen sich noch viele solcher Beispiele anführen. Der Gesamtindruck verdichtet sich dahingehend, daß unsere Sprache an Verständigungswillen und historischer Einsicht aus der Perspektive der Arbeiterklasse gleichermaßen appelliert. Unsere Formulierungen wollen zum Umdenken aufrufen. Die Pragmatik der „Offenen Antwort“ des SPD-Vorstandes geht auf ein distanziertes Zu-rechtweisen aus.

Nun muß man sich sehr davor hüten, sofort mit einem Erfolg, d. h. mit einer Akzeptierung unserer Argumentation zu rechnen. Dieses wäre wiederum eine arge Verkenntnis des pragmatischen Kontextes, in dem sich speziell die SPD zur Zeit noch eingeschlossen befindet...

Der historische Materialismus hat uns mit wissenschaftlicher Exaktheit und die sozialistische Praxis mit konkreter Anschaulichkeit gelehrt und bewiesen, daß die Wahrheit auf unserer Seite ist. Niemand kann diese historische Erkenntnis auf die Dauer leugnen. Aber eben haben wir absichtlich das einschränkende „auf die Dauer“ eingefügt. Darauf kommt es in unserem Zusammenhang an. Wie lange diese Wahrheit braucht, um allen einzuleuchten und jedermanns als seine Wahrheit einzuhören, die sein persönliches Leben nachhaltig zu gestalten, vermag das hohen Maße von unserer Tätigkeit ab, wie wir unsere wissenschaftlichen Einsichten – auf unser Beispiel angewandt: unsere auf der Erfahrung der Geschichte und ihre Lehren aufbauende Konzeption – durchzusetzen in der Lage sind. Bei diesem Kampf der Überzeugungen ist es von maßgebender Bedeutung, wie wir uns der vorhandenen pragmatischen Beziehungen zwischen Z und M bedienen. Ich spreche bewußt von „bedienen, ausnutzen“, weil wir mit guten Gewissen sagen können, daß es uns nicht um eine Zementierung der Spannungen und Unterschiede, sondern um eine Veränderung im Sinne des Fortschritts für ganz Deutschland geht. In diesem Sinne wirkt die Antwort des ZK der Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands auf die „Offene Antwort“ der SPD bereits in ihrem Ton, in der Wahl der Termini wie im aufgeschlossenen Duktus der Argumentation außerordentlich bewußt und exakt abgewogen. Sie ist ein Musterbeispiel für eine wissenschaftlich betriebene Agitation – beileibe keine leichte Angelegenheit. Es gibt also Prag-

matik im Negativen wie im Positiven, weil sprachliche Zeichen gegen oder für den Fortschritt aufgeboten werden.

Es ist leicht, zu begreifen, daß eine der historischen Wahrheit dienende Propaganda erhebliche Probleme zu bewältigen hat. Sie hat eben – last, but not least – mit propagandistischen Mitteln Bereitschaft zum Zuhören zu wecken. Sie muß die Barrières aus dem Weg räumen, die eine reaktionäre Sprachregelung in den Weg gelegt hat. Dieselbe Schwierigkeit tut auch natürlich auch für unser Wort für die Bevölkerung Westdeutschlands auf. Es muß der Boden bereitet sein, damit eine Meldung „ankommt“. Es lohnt sich nun hier wirklich, unter diesem Gesichtspunkt die Antwort des ZK der SED auf die „Offene Antwort“ des Vorstandes der SPD aufmerksam zu studieren. Es scheint uns, daß in der Tat jede sich bietende Gelegenheit auf der propagandistischen Ebene genutzt werde, um zu Herz und Hirn der sozialdemokratischen Genossen vorzudringen. Dies beginnt bereits mit der Anrede und endet mit der Unterschrift, wie es sich für einen Brief, der an die Verständigungsbewegung appelliert, gehört. Von tiefer Verständnis für die pragmatischen Wirkungszusammenhänge zeugt auch z. B. die Bemerkung auf die in unserem Vortrag z. T. ansetzten pragmatisch dimpierten semantischen Nullstellen des SPD-Schreibens:

„Sozialdemokratische Politiker haben die Vermutung geäußert, mit unserer Initiative für eine Annäherung und Zusammenarbeit wollten wir die SPD durchzuhängen oder gar bevorwandten. Wir erklären ausdrücklich, daß unsere Initiative und Verschläge einzig und allein der Verständigung dienen sollen. Eben aus diesem Grunde sehen wir auch davon ab, auf gewisse Estetisierungen in der Richtung persönlicher Distanzierung und beleidigender Unterstellungen in der „Offenen Antwort“ des SPD-Vorstandes zu reagieren. Wir sind der Ansicht, daß es unserer großen Anstrengungen dienlich ist, soviel wie möglich die Meinungen austauschen – möglicherweise vorerst auch nach so weit auseinanderliegenden – und nach einem guten Ergebnis zu streben.“

Unsere „Antwort“ setzt sich detailliert mit der Meinung des SPD-Vorstandes auseinander. Es gibt – semantisch gesehen – kein Ausweichen. Pragmatik wird dabei eine Terminologie aufgeboten, die zugleich Prinzipienfestigkeit und Geduld zur Geltung bringt. Als Beispiel sei etwa die Argumentation zur Westberlinfrage angeführt. Hier wird nicht einfach Meinung gegen Meinung gestellt, sondern unter Berücksichtigung gerade des wichtigen sprachlichen Kontextes argumentiert, wenn es heißt: „Wer Westberlin als Pfahl im Fleisch der DDR als billige Atom bombe“, als „Störenfried“ ansieht, sollte sich nicht darüber beklagen, daß die Regierung der DDR die friedliche Arbeit und Sicherheit ihrer Bürger schützt.“ Ähnlich wirksam und für die westdeutschen Leser zum Nachdenken anregend scheint mir auch die Zurückweisung der „Mauer“-Diskussion zu sein: „Jedenfalls behindert nicht die Grenze, sondern die Mauer des kollektiven Krieges und des Antikommunismus das Zusammenfinden.“ Es ließen sich noch viele solcher Beispiele anführen. Der Gesamtindruck verdichtet sich dahingehend, daß unsere Sprache an Verständigungswillen und historischer Einsicht aus der Perspektive der Arbeiterklasse gleichermaßen appelliert. Unsere Formulierungen wollen zum Umdenken aufrufen. Die Pragmatik der „Offenen Antwort“ des SPD-Vorstandes geht auf ein distanziertes Zu-rechtweisen aus.

Nun muß man sich sehr davor hüten, sofort mit einem Erfolg, d. h. mit einer Akzeptierung unserer Argumentation zu rechnen. Dieses wäre wiederum eine arge Verkenntnis des pragmatischen Kontextes, in dem sich speziell die SPD zur Zeit noch eingeschlossen befindet...

Im Falle des Dialogs zwischen den beiden größten deutschen Parteien spielt sich die aktuelle Argumentation vor einem besonders vielschichtigen pragmatischen Hintergrund ab. In unserem sozialistischen Staat entwickelt sich eine neue Ideologie, die im Einklang mit der historischen Entwicklung der Produktivkräfte und Produktionsverhältnisse steht. In Westdeutschland herrscht noch die bürgerliche Ideologie mit allen ihren pragmatischen Symbolen vor. Aus diesem Widerspruch kann man nicht allein durch Gespräch herauskommen. Der von unserer Seite begonnene Briefwechsel soll der SPD helfen, sich auf ihre Verantwortung als Arbeiterpartei zu besinnen. Wie heißt es treffend und pragmatisch überzeugend am Schluss unseres Antwortschreibens:

„Alles Anfang ist schwer. Aber alle Schwierigkeiten können Schrift um Schrift überwunden werden, wenn der Wille vorhanden ist, strikte Fragen zu klären und gemeinsam zu jenem Ufer zu kommen, auf dem des deutschen Volkes gute Zukunft liegt... Sie können versichert sein – viele sozialdemokratische Genossen –, daß trotz aller noch vorhandener Gegensätzlichkeiten wir auch weiterhin in jenem Geiste wirken werden, der unseren offenen Brief durchdringt. Es kann zwischen SED und SPD darum gehen, daß einer über das andere obsiegt, sondern beide müssen wir gewinnen, zum Wohl der deutschen Arbeiterklasse und der Glücklichen Zukunft des deutschen Volkes.“

Den Einfluß dieser Sprache wird sich die westdeutsche Sozialdemokratie in ihrem Denken und Handeln gewiß nicht auf die Dauer verschließen können, wenn sie es als Arbeiterpartei wirklich ernst meint...

des Briefwechsels SED – SPD

Aus einem Vortrag am 18. April 1966
im Marxistischen Kolloquium
an der Philologischen Fakultät